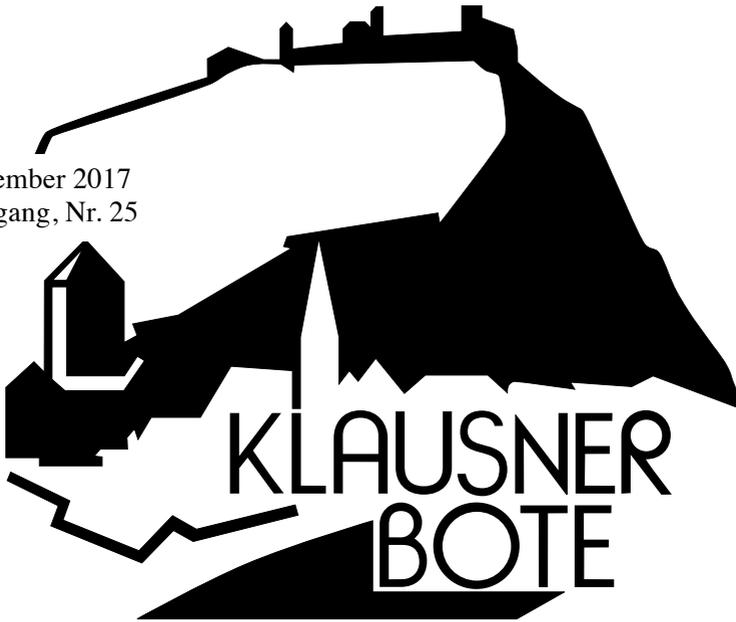


16. Dezember 2017
33. Jahrgang, Nr. 25



Veranstaltungskalender – Calendario delle manifestazioni

- Fr/ven 22.12.** Weihnachtslesung mit Selma Mahlknecht in der Stadtbibliothek Klausen um 20.00 Uhr
- So/dom 31.12.** Klausner Stadtsilvester *ore* 20.00 – 2.00 Uhr in der Altstadt – *Centro storico*

Die Fa. Felderer Bau GmbH wünscht
allen Kunden, Mitarbeitern, Lieferanten und Bekannten
ein gesegnetes Weihnachtsfest und ein erfolgreiches Neues Jahr
und bedankt sich für das entgegengebrachte Vertrauen.



Fa. Felderer Bau GmbH, Spitalwiese 13, 39043 Klausen
Tel. 0472-847796 oder Felderer Hubert 335-5211566, E-mail: info@feldererbau.it

AMATEURSPORTVEREIN KLAUSEN

Mitteilung Hauptausschuss

EISLAUFPLATZ KLAUSEN

Der Amateursportverein Klausen gibt hiermit bekannt, dass auch für die heurige Wintersaison die Führung des Natur-Eislaufplatzes in Griesbruck an Griesser Emil übergeben wurde.

Der Eislaufplatz und die Bar öffnen am
Samstag, 16.12.2017 ab 13.00 Uhr ihren Betrieb.

Öffnungszeiten: von Montag bis Freitag ab 13.00 Uhr, Samstag/Sonntag/Feiertage sowie Ferienzeit ab 10.00 Uhr bis jeweils 18.00 Uhr. Schlittschuhverleih vorhanden.

Sollten es die Witterungsbedingungen zulassen wird alle Freitage ab 20.00 Uhr ein **Gaudistockschießen** organisiert.

Das traditionelle **Stadtschießen** findet am Samstag, 6. Jänner 2018 statt und die Anmeldungen nimmt Emil (348 4752275) bis innerhalb 03.01.2018 entgegen.

Der Präsident des ASV KLAUSEN
Christian Untermarzoner

STADTBIBLIOTHEK KLAUSEN

„So einen Winter gibt es nicht mehr“

Freitag, 22. Dezember, 20.00 Uhr
Stadtbibliothek Klausen

Als allerletzte Einstimmung auf Weihnachten lädt die Stadtbibliothek Klausen zum neuen Weihnachtsprogramm von Selma Mahlknecht.

Gleichzeitig stellt Selma Mahlknecht auch ihr neues Buch „Das Weihnachtstkänguru“ vor:

Geschichten mit viel Humor, einer Portion Kritik, aber auch festlicher Besinnlichkeit. Weihnachten lustig, besinnlich, sarkastisch, mit Liedern von Selma Mahlknecht, begleitet an der Gitarre von Kurt Gritsch ... und mit weihnachtlichem Umtrunk!

NEUJAHRWÜNSCHE – AUGURI DI BUON ANNO



Liebe Klausnerinnen und Klausner,

auch heuer überbringt die Bürgerkapelle Klausen die traditionellen Neujahrswünsche, möchte Sie musikalisch auf das neue Jahr einstimmen und Ihnen Glückwunschkarten überreichen.

Am **Samstag, 30.12.2017** marschiert die Bürgerkapelle ab 9.00 Uhr mit folgendem Verlauf durch die Straßen der Stadt:
Kapuzinergarten – Unterstadt – Oberstadt – Marktplatz – Oberstadt – Kirchplatz – Unterstadt – Langrain – Auf der Frag – Frag – Tinneplatz
Ab 13.00 Uhr werden die Stadtteile St. Josef – Leitach – Griesbruck – Bahnhofstraße – J. v. Perlath – Seebegg – Erzweg und Fragburg von den Bläsergruppen besucht.

Wir bitten Sie auch heuer die Bürgerkapelle Klausen mit einer Spende zu unterstützen. Die Musikantinnen und Musikanten bedanken sich schon im Voraus dafür und wünschen Ihnen ein gutes und gesundes Jahr 2018.

Die Bürgerkapelle Klausen

5€  *Obst & Gemüse besonders günstig!* 

Rabatt auf Ihren Weihnachtseinkauf

 **VORHAUSER**
FRUITS & CO

bequem erreichbar:
Industriezone Klausen „Gepak“
vis à vis vom Reifencenter/Gartenmarkt
Parkplätze direkt vor dem Geschäft

Trockenfrüchte
Milchprodukte
Südtiroler Käse
Geschenkkörbe

Freude schenken mit einem Geschenkkorb

ÖFFNUNGSZEITEN:
Mo–Fr 8.30 - 12.30 & 15 - 18.30 Uhr • Sa 8.30 - 12.30 Uhr
› **Samstag, 23.12. durchgehend** geöffnet von 8.30 - 16 Uhr



5 € Rabatt bei einem Einkauf ab 50 €, gültig bis 5. 1. 18

ELKI KLAUSEN

Öffnungszeiten offener Treff

Dienstag bis Freitag von 9.00 – 11.30 Uhr

Mittwoch und Freitag von 14.30 – 17.00 Uhr

Weihnachtsferien

Das ELKi bleibt vom 23.12.17 bis zum 08.01.2018 geschlossen. Das ELKi-Team wünscht allen ein fröhliches Weihnachtsfest und ein schönes neues Jahr 2018.

KURS: Eltern-Kind-Musizieren von 0–3 Jahren

Das Eltern- Kind- Musizieren ist ein musikpädagogisches Konzept, das Eltern mit Kindern ab Säuglingsalter zum gemeinsamen Musizieren anregt. Durch Lieder, Spiele, Kniereiter, Tänze und Fingerspiele entwickeln die Kinder mit Spaß und ohne Leistungsdruck ein Bewusstsein für ihre Stimme und ihren Körper. Einfache Instrumente wie Klanghölzer, Glöckchen, Rasseln und Trommeln führen das Kind in die Welt der Klänge.

Start: Dienstag Vormittag, 23. Jänner 2018

Altersgruppen:

6–18 Monate um 9.10 Uhr

19–36 Monate um 10.10 Uhr

Ort: Musikschule Klausen (Bergamt)

Referentin: Sibille Huber, diplomierte Musiklehrerin

❖ Kosten: 56 Euro, 8 Einheiten zu 45 Minuten + 20 Euro Mitgliedsbeitrag

⇒ Anmeldung: klausen@elki.bz.it oder bei Ulrike 377 6725700

Stellenangebot:

Wir suchen für unsere Elki eine/n Mitarbeiter/in, die folgende Eigenschaften auszeichnet:

- kontaktfreudig
- teamfähig und
- kreativ

Sie sollte folgendes mitbringen:

- Gute Sprachkenntnisse: Deutsche und Italienisch
- Computerkenntnisse
- Und vor allem Freude an der Arbeit mit Kindern

Wir bieten einen Teilzeitarbeitsvertrag zu 15 Wochenstunden, die sich nach den Öffnungszeiten des ELKi's richten.

Die Bewerbungsunterlagen können direkt im ELKi abgegeben werden oder per E-Mail an klausen@elki.bz.it geschickt werden.

Biomüllsammlung

Aufgrund der Feiertage werden die Biomüllsammlungen wie folgt verschoben:

Biomüllsammlung vom 25.12.2017 erfolgt am 27.12.2017

Biomüllsammlung vom 01.01.2018 erfolgt am 02.01.2018

Raccolta umido:

A causa dei giorni festivi la raccolta umido verrà spostata come segue:

Raccolta bio del 25.12.2017 verrà eseguita il giorno 27.12.2017

Raccolta bio del 01.01.2018 verrà eseguita il giorno 02.01.2018

STADTMUSEUM KLAUSEN – MUSEO CIVICO DI CHIUSA

SONDERÖFFNUNG | APERTURA STRAORDINARIA 3X3

Dezember | dicembre 2017

Freitag | venerdì **15.12.**

Samstag | sabato **16.12.**

Domenica | domenica **17.12.**

- **LORETOSCHATZ** mit „Ein Kunstschatz kehrt heim“
- **STADTMUSEUM** mit „Künstlerkolonie Klausen 1874–1914“ und Sonderbereich „Alexander Koester (1864–1932)“
- **KAPUZINERKIRCHE**

- **TESORO DI LORETO** con “*Il Tesoro ritrovato*”
- **MUSEO CIVICO** con “*La Colonia Artistica di Chiusa 1874–1914*” e spazio espositivo “*Alexander Koester (1864–1932)*”
- **CHIESA DEI CAPPUCINI**

Hofschank Dillerhof

Albions/Lajen

Wir haben vom 21.12.2017 bis einschließlich 07.01.2018 durchgehend für Sie geöffnet.
Kommen Sie vorbei und genießen Sie unsere köstlichen, traditionellen Gerichte wie Knödel,
Schlutzer, Wild-Ragou, Apfelstrudel uvm.

Auch können Sie gerne Ihre Erstkommunion, Firmung,
Taufe, Geburtstagsfeier und jegliche Feierlichkeit bei uns reservieren.

Auf euer kommen freut sich Familie Schenk/Torggler: **Reservierung unter +39 339 7446734**

ANC SEZIONE DI CHIUSA



In occasione delle Feste Natalizie il Direttivo dell'Associazione Nazionale Carabinieri di Chiusa formula a Voi tutti i più sentiti auguri perché possiate trascorrere serenamente le Feste e perché il nuovo anno sia proficuo e felice.

AUS UNSEREN FRAKTIONEN

Mit einem Krimi rutscht es sich besser ins neue Jahr! Crimetube lädt alle zwischen 12 und 99 recht herzlich zur Vorstellung der ersten Südtiroler Webserie „Crimetube – Der Koffer“ ein.

Die Vorführung findet am 29. Dezember 2017 im Vereinshaus Verdings statt. Gezeigt werden alle fünf 10-minütigen Episoden der ersten Staffel.

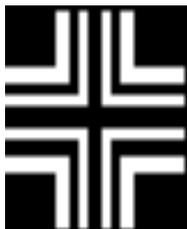
Einlass um 20.00 Uhr - Reservierungen (10€ pro Ticket) unter 340 4253165.

Mit kriminellen Grüßen, euer Crimetube-Team

KLEINANZEIGER – ANNUNCI ECONOMICI

- VERKAUFE schöne, helle 3-Zimmer-Wohnung in Klausen, Langrain, inkl. 2 Balkone, 1 Doppelgarage und 1 Keller. 315.000 Euro. Ideal als Investitionsobjekt, da die Wohnung auch teilmöbliert erworben und gleich vermietet werden kann. **Tel. 338 6307845***
- Einzimmerwohnung (55 m²) mit Garage in der Oberstadt Klausen (Einbauküche) an Studentin oder ortsansässige Einzelperson zu vermieten. **Tel. 338 6397657***
- Helle, neu eingerichtete, mit Klimaanlage ausgestattete Büroräumlichkeiten in Stadthaus am Tinneplatz ab sofort zu vermieten, 109 m². **Tel. Immobilipoint Brixen 0472 834 380***
- Vermissten seit 16.11.17 unseren sehr zutraulichen kastrierten weiß/grauen Kater. Wer hat ihn gesehen oder kann Hinweise über seinen Verbleib geben? Bitte melden unter **Tel. 333 9553952**

*bezahlte Anzeige – annunci a pagamento



Apothekenturnusse – Farmacie di turno

- 16.12.-22.12. Franziskusapotheke, Brixen-Milland
Farmacia Franziskus, Bressanone Millan
- 23.12.-29.12. Peerapotheke, Brixen
Farmacia Peer, Bressanone

Abwesenheit Ärzte – *assenza medici*

Herr **Dr. Edmund Mussner** ist vom 18.12.17 bis zum 22.12.17 abwesend und wird von Herrn Dr. Simon Krapf vertreten. *Il dott. Edmund Mussner è assente dal 18.12.17 fino al 22.12.17 e sarà sostituito dal dott. Simon Krapf.*

Herr **Dr. Simon Krapf** ist vom 27.12.20 bis zum 29.12.17 abwesend und wird von Herrn Dr. Mussner Edmund vertreten. *Il dott. Simon Krapf é assente dal 27.12.17 fino al 29.12.17 e sarà sostituito dal dott. Mussner Edmund.*

Frau **Dr. Aurelia Vogl** ist vom 27.12.17 bis zum 29.12.17 abwesend und wird von Herrn Dr. Edmund Mussner vertreten. *La dott.ssa Aurelia Vogl è assente dal 27.12.17 fino al 29.12.17 e sarà sostituita dal Dott. Edmund Mussner.*

Ärztlicher Bereitschaftsdienst – *Medici di turno*

Der diensthabende Arzt des Sprengels Klausen-Umgebung ist ausschließlich unter der Telefonnummer **331 9928128** erreichbar.

La guardia medica festiva e prefestiva è raggiungibile esclusivamente al numero telefonico 331 9928128.



*Frohe Weihnachten
und ein gesundes erfolgreiches neues Jahr,
wünschen
Buon Natale e felice anno nuovo
Vi augura
Wolfgang, Carolin & Karl.*



*Feiern Sie mit uns den Jahreswechsel und genießen Sie unser köstliches
Silvester - Menü*

*Festeggiate con noi capodanno e gustarsi nostro Menu di
San Silvestro*

Info: Tel. 0472 84 75 59 - info@gasthofhirschen.net

Erscheinungstermin nächster Klausner Bote am **30.12.2017**. Abgabetermin der Beiträge bis Montag, **25.12.2017** innerhalb 12.00 Uhr in der Gemeinde (Fax 0472 847 775, E-Mail: bote@gemeinde.klausen.bz.it).

Il prossimo bollettino-Bote uscirà il 30.12.2017. Gli articoli sono da recapitare entro lunedì 25.12.2017 alle ore 12.00 in Comune (Fax 0472 847 775, e-mail: bote@gemeinde.klausen.bz.it).

Für die Inhalte sind Organisationen, Verbände und Vereine verantwortlich.
I responsabili per i diversi contenuti sono le associazioni ed organizzazioni.
Redaktion/redazione: Jasmin Lageder, Sandra Hofer

Klausner Bote online www.gemeinde.klausen.bz.it **bollettino online**

Das Team des Klausner Boten wünscht allen eine gesegnete und besinnliche Weihnachtszeit!

Il team del Klausner Bote augura a tutti una natale felice e sereno!



PRO FAMILY

Absichern und schützen, was Sie wirklich lieben.

Ab **18€**
monatlich



PRO FAMILY. Die einfache und umfangreiche Lösung, die Sie, Ihre Lieben und Ihr Vermögen in jeder Phase Ihres Lebens schützt. Wählen Sie Ihr Versicherungspaket anhand Ihrer persönlichen Bedürfnisse.

Preisempfehlung basierend auf einem Musterprofil verfügbar unter www.sparkasse.it. Angebot für einen Angestellten, auf Basis der folgenden Garantien: Tod und bleibende Invalidität durch Unfall (Höchstbetrag 50.000 €) und Haftpflichtversicherung Person (Höchstbetrag 1 Mio. Euro). Bei Abweichung vom angegebenen Profil kann es zu Preisunterschieden kommen. Die angeführten Prämien können sich im Laufe der Zeit verändern, es handelt sich um Brutto-Monatsprämien. Die Kombinationsmöglichkeiten der oben angeführten Beispiele stellen keine Empfehlung für eine angemessene Absicherung des Kunden dar. **Werbemittel zur Verkaufsförderung:** PRO Family ist ein Produkt der Quadra Assicurazioni S.p.A., Unternehmen der Versicherungsgruppe AXA Italia. Vor Zeichnung die Informationsbroschüre aufmerksam lesen, die auf der Homepage www.quadra-assicurazioni.it und in den Filialen der Südtiroler Sparkasse AG verfügbar ist.